

Готовы ли вы увеличить количество обучающихся у вас студентов-иностранцев, и заинтересованы ли вы в этом? Пожалуйста, прокомментируйте ваш ответ.

И, наконец, еще одна наболевшая проблема: регулярная переподготовка преподавателей, работающих с иностранными учащимися, особенно начинающих. Не менее двух десятилетий преподаватели предметники лишены полноценного повышения своей квалификации в виде стажировок в других вузах на ведущих подготовительных факультетах страны. Исчезли конференции (возможно, они не исчезли – просто нас перестали на них посылать «из экономии средств») преподавателей-предметников, на которых происходил так нужный для любого живого процесса обмен, обмен опытом. Мы варимся в собственном соку и, возможно, топчемся на месте. Не хватает периодического печатного органа, который бы аккумулировал теорию и опыт преподавателей разных подготовительных факультетов, и где была бы возможна дискуссия по проблемам преподавания, как русского языка, так и предметов теоретического цикла. А сейчас публикации этой тематики разбросаны в десятках сборников различных, подчас совершенно не связанных с нашими проблемами, конференций, что делает эти материалы практически недоступными большинству специалистов сборниках.

Вероятно, существуют и другие острые и хронические проблемы обучения иностранных учащихся на подготовительных отделениях предметам общетеоретического цикла, но нам кажется, что мы остановились на важнейших проблемах на данный период развития этих образовательных структур, по крайней мере, для нас. Хотелось бы быть услышанными и обсудить поставленные вопросы как по горизонтали, т.е., с преподавателями предметниками других вузов, обучающих иностранных учащихся, так и по вертикали, с людьми, принимающими решения.

В.В. Бондаренко, Л.Н. Бондаренко

ОСОБЕННОСТИ ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ПОДХОДА К ПРОЦЕССУ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Несмотря на богатейший опыт обучения иностранных студентов в высших учебных заведениях, накопленный как в бывшем Советском Союзе, так и в независимой Украине, проблемы индивидуализации в обучении русскому языку как иностранному до сих пор не утратили своей актуальности. Все еще продолжаются споры между теоретиками и практиками преподавания русского языка как иностранного относительно организации учебного процесса: недостаточного уровня мотивационной готовности к изучению лингвокультурологических особенностей русского языка, интернационализации или мононационализации групп, сроков заезда, учебной среды и даже, на первый взгляд, казалось бы, не имеющих никакого отношения к процессу обучения языку, бытовых условий.

Среди основных подходов, связанных с личностно-ориентированной технологией обучения РКИ, преобладают два основных: первый – ориентирован на учет психологических особенностей иностранного студента, находящегося в среде носителей изучаемого языка, и второй – ориентирован на чисто лингвистические особенности русского языка, с игнорированием (полным или частичным) психологических особенностей.

Кроме того, следует отметить, что в теории и практике современной педагогической науки до сих пор не существует единой классификации личностно-ориентированных педагогических технологий обучения русскому языку как иностранному, несмотря на то, что его реализация в учебном процессе позволяет иностранным студентам проявлять более осознанный подход к изучению лингвокультурологических особенностей языка. А это, в свою очередь, повышает их мотивационную готовность к изучению русского языка как иностранного, который является инструментом для овладения будущей специальностью.

Сегодня в педагогической литературе уже не дискутируется вопрос относительно использования в учебном процессе такого подхода. Он является официально признанным и ему отдается предпочтение в среде преподавателей русского языка как иностранного. Главным в личностно-ориентированном процессе является овладение русским языком как иностранным, то есть максимальный учет личностных способностей и интересов студентов, а не сам процесс преподавания.

Исходя из задач, которые являются определяющими для данной педагогической технологии, можно сделать вывод о том, что таковыми являются:

- максимальное выявление, оценивание, использование, «окультуривание» индивидуального (субъектного) опыта студента с опорой на его жизненный опыт (учет особенностей образовательной системы и уровня знаний иностранного студента его национальных и культурологических особенностей);

- максимальная помощь иностранному студенту в «познавании» себя, в самоопределении и самореализации, а не в формировании заранее определенных качеств (навязывание ему значимости культурных и религиозных ценностей страны обучения, переориентация целей обучения – с овладения профессией на изучение русского языка ради русского языка);

- формирование у иностранного студента культуры жизнедеятельности в условиях страны изучаемого языка (правовые и бытовые особенности), что дает возможность продуктивно выстраивать свою жизнь, что особенно трудно на начальном этапе обучения, то есть формирование культуры жизнедеятельности.

Отдельные требования, при обучении иностранных студентов, предъявляются к дидактической составляющей учебного процесса:

- дифференциация языковой сложности и лексической избыточности в презентации учебного материала;

- учебный материал должен обеспечивать выявление содержания субъектного опыта иностранного студента, включая опыт его «домашнего» обучения;

- изложение знаний в учебнике не только должно быть направлено на расширение их объема, структурирование, интегрирование, обобщение предметного содержания, но и максимально адаптировано под языковые возможности иностранного студента;

- в процессе обучения необходим постоянный учет субъектного опыта иностранного студента с научным содержанием презентуемых знаний;

- конструирование и организация учебного материала, который дает возможность иностранному студенту выбирать его содержание, вид и форму при выполнении заданий, решении задач и т.д. с учетом их практической значимости для страны (региона), из которой он к нам приехал на учебу.

Исходя из сказанного, можно сделать вывод о том, что личностно-ориентированная педагогическая технология обучения иностранных студентов русскому языку как иностранному – это технология, которая обеспечивает не только развитие, но и саморазвитие иностранного студента, исходя из его личностных особенностей (страна, культура, вероисповедание и т.д.). В центре внимания преподавателя русского языка как иностранного оказывается высокомотивированная личность (в отличие от украинских студентов), которая стремится к овладению будущей специальностью через русский язык, что само по себе уже создает условия для сотрудничества преподавателя со студентом.

Таким образом, личностно-ориентированная технология в процессе обучения русскому языку как иностранному характеризуется антропоцентричностью (учет национальных и культурных особенностей иностранного студента), гуманистической и психотерапевтической направленностью (знакомство с особенностями страны обучения и эмпатия, особенно это актуально на начальном этапе обучения).

В рамках личностно-ориентированных технологий обучения русскому языку как иностранному самостоятельными направлениями выделяются следующие технологии [Бондаренко, 2011]:

- гуманно-личностные технологии – отличаются, прежде всего, своей гуманистической сущностью и психотерапевтической направленностью на поддержку личности иностранного студента, помощь ему (данная технология отвергает принуждение в любой форме его проявлений, ей присуща высокая педагогическая эмпатия);

- технологии сотрудничества преподавателя русского языка как иностранного и студента-иностранца – реализуются через различные формы сотрудничества (как аудиторные, так и внеаудиторные и достигаются посредством совместной выработки содержания и формы занятий).

Технологии сотрудничества, применительно к преподаванию русского языка как иностранного, являются одним из очень перспективных направлений. Это связано, прежде всего, с тем, что в отличие от традиционных технологий, иностранный студент выступает в качестве субъекта учебной деятельности, а сама учебная деятельность превращается в субъект-субъектную деятельность, в которой оба участника учебного процесса (иностраный студент и преподаватель РКИ) одинаково заинтересованы в конечном результате партнерства. Кстати, данную технологию только условно можно отнести к разряду инновационных,

поскольку упоминание о ней встречается еще в священной книге иудеев Талмуде: «много чему я научился у своих учителей, много чему – у товарищей, но больше всего я научился у своих учеников» [Петик, 1974]. Главные идеи педагогики сотрудничества сформулированы в таких положениях:

1. Идея трудной цели. Необходимо ставить перед иностранными студентами достаточно сложные задачи, подчеркивая их исключительную сложность и внушая уверенность в том, что цель будет достигнута, а тема хорошо усвоена. Например, на начальном этапе обучения можно давать творческие задания (написать сочинение о своей стране, родителях, культуре и т.д.). Сложность заключается в ограниченном лексическом запасе, что заставляет активно пользоваться словарем, тем самым увеличивая свой словарный запас.

2. Идея опоры. Представляет собой определенный набор ключевых слов или других опорных сигналов, показывающих логику материала в виде компактной образной опорной схемы, которая упрощает понимание учебного материала и его запоминание, исключая возможность и необходимость зазубривания (особенно эффективно при работе с научно-популярными текстами).

3. Идея свободного выбора заключается в предложении большого количества заданий для того, чтобы студенты самостоятельно выбирали для выполнения любые из них и в любом количестве. Свобода выбора – это наиболее короткий путь к эффективному развитию творческой мысли.

4. Идея больших блоков. Учебный материал по русскому языку как иностранному группируется в большие блоки (отдельные темы), благодаря чему можно увеличить объем учебного материала и установить логические связи между учебными блоками (работа над грамматикой русского языка).

5. Идея диалогических размышлений. Процесс изучения новой лексики предлагается в форме диалога преподавателя со студентами.

Таким образом, исходя из отмеченного выше, можно сделать вывод о том, что личностно-ориентированный подход к процессу обучения русскому языку как иностранному сегодня является одним из наиболее актуальных для практики обучения иностранных студентов, число которых в наших вузах продолжает увеличиваться с каждым годом (только в Харькове их количество уже превысило 16 тысяч студентов).

Литература:

1. Бондаренко В.В., Ланских М.В., Бондаренко Ю.В. Современные педагогические технологии: Учебно-методическое пособие. – Харьков: КП «Городская типография», ХНАДУ, 2011. – 146 с.

2. Педагогічні ідеї К.Д. Ушинського / За ред. В.Г. Петік. – К.: Вища школа, 1974. – 339 с.